

جامعة محمد الصديق بن يحي
كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية
قسم علم الاجتماع

دليل احترام وورد

شرح تبويب Révision

إعداد الدكتورة سامية بوكحيل

السنة الجامعية: 2025 - 2026

الملخص

يتناول هذا الدليل شرح تبويب Révision في برنامج Microsoft Word، وهو التبويب المخصص لعمليات المراجعة والتدقيق والتعاون على المستندات. يستعرض الدليل المجموعات الرئيسية: التدقيق Vérification، والتعليقات Commentaires، والتعقب Suivi، والتغييرات Modifications، والمقارنة Comparer، والحماية Protection. ويُبيّن كيفية استخدام كل أداة بالمصطلحات الفرنسية المعتمدة، مع التركيز على التطبيقات الأكاديمية كمراجعة الأبحاث وتدقيقها والتعاون فيها بين الباحثين والمشرفين.

الكلمات المفتاحية: Révision; Vérification; Commentaire; Suivi des modifications; Comparer; Protection

1. المقدمة

يُعد تبويب Révision من التبويبات الحيوية في برنامج Microsoft Word، خاصة في البيئة الأكاديمية حيث تمر الأبحاث والرسائل بعدة جولات من المراجعة والتدقيق قبل اعتمادها النهائي. ويوفر هذا التبويب أدوات متكاملة لتتبع التغييرات التي يُدخلها المراجعون، وإدراج التعليقات والملاحظات، والتدقيق الإملائي والنحوي، ومقارنة نسخ المستند المختلفة، وحماية المستند من التعديلات غير المصرح بها. ويعتمد هذا الدليل المصطلحات الفرنسية المعتمدة في الواجهة الفرنسية للبرنامج، بما يخدم المستخدمين في البيئة الفرانكوفونية، وخاصة الباحثين وطلبة الدراسات العليا.

2. نظرة عامة على تبويب Révision

يقع تبويب Révision قبل تبويب Affichage في الشريط Ruban، ويضم ست مجموعات أدوات تغطي كافة احتياجات المراجعة والتعاون. ويتسم هذا التبويب بأهمية بالغة في العمل الأكاديمي التشاركي حيث يُتيح لأكثر من مراجع العمل على المستند ذاته مع إمكانية تتبع تعديلات كل طرف على حدة.

جدول 1: مجموعات تبويب Révision

الرقم	المجموعة	الوظيفة الرئيسية
1	Vérification	التدقيق الإملائي والنحوي والترجمة
2	Commentaires	إدراج تعليقات وملاحظات المراجعين
3	Suivi	تتبع التعديلات ومراقبتها
4	Modifications	قبول أو رفض التغييرات
5	Comparer	مقارنة المستندات ودمجها
6	Protection	حماية المستند وتقييده

3. مجموعة التدقيق Vérification

تتيح مجموعة Vérification أدوات تدقيق لغوية شاملة: أداة التدقيق الإملائي والنحوي Vérification de la grammaire et de l'orthographe التي تُفحص المستند تلقائياً وتُبرز الأخطاء مع اقتراح تصحيحاتها، وأداة المراجع Thésaurus التي تُتيح البحث عن مرادفات وكلمات ذات صلة لإثراء الأسلوب الكتابي. كما توفر أداة Statistiques du document إحصاءات عن عدد الصفحات والكلمات والأحرف والفقرات والأسطر، وهي مفيدة عند الالتزام بعدد كلمات محدد في المتطلبات الأكاديمية. وتتيح أداة Traduire الترجمة الفورية لمقاطع محددة عبر خدمات الترجمة عبر الإنترنت.

4. مجموعة التعليقات Commentaires

تتيح مجموعة Commentaires إدراج ملاحظات وتعليقات المراجعين على النص. وعند النقر على Nouveau commentaire، يظهر جزء على يمين الصفحة يُكتب فيه التعليق مع تمييز النص المعني باللون الملون. ويمكن التنقل بين التعليقات عبر أدوات Précédent و Suivant، وحذف تعليق محدد عبر Supprimer أو جميع التعليقات عبر Supprimer tous les commentaires. كما يعرض زر Afficher tous les commentaires قائمة شاملة بجميع التعليقات. وفي السياق الأكاديمي، تُستخدم التعليقات من قبل المشرفين العلميين لتوجيه الطالب وتقديم ملاحظاتهم دون تعديل النص الأصلي مباشرة.

5. مجموعة التعقب Suivi

تُعد مجموعة Suivi من أهم مجموعات تبويب Révision، إذ تتيح تتبع كافة التعديلات التي تُدخل على المستند. وعند تفعيل أداة Suivi des modifications، يُسجّل البرنامج كل إضافة Ajout باللون الأخضر وكل حذف Suppression باللون الأحمر وكل تنسيق Mise en forme بخط مختلف. ويمكن التحكم في عرض التغييرات عبر أداة Afficher les marques التي تتيح إظهار أو إخفاء أنواع محددة من التغييرات. كما توفر أداة Volet de révision جزءاً جانبياً يعرض قائمة بجميع التغييرات مع إمكانية التنقل بينها. ويتوفر أداة Balloons للتحكم في عرض التغييرات في هوامش الصفحة Bulles أو ضمن النص directement.

6. مجموعة التغييرات Modifications

تتيح مجموعة Modifications إدارة التغييرات المُتتبعة وقبولها أو رفضها. وتشمل: زر Accepter لقبول التغيير الحالي مع إمكانية القبول الكلي Accepter toutes les modifications دفعةً واحدة، وزر Refuser لرفض التغيير الحالي مع خيار رفض الكل Refuser toutes les modifications. كما توفر أدوات التنقل السابق Précédent والتالي Suivant للانتقال بين التغييرات واحدة تلو الأخرى. ويُنصح دائماً بمراجعة التغييرات بالتسلسل بدلاً من قبولها جميعاً مرة واحدة لتجنب إقرار تعديلات غير مرغوب فيها، خاصة في الأبحاث التي راجعها عدة أشخاص.

7. مجموعة المقارنة Comparer

تتيح مجموعة Comparer مقارنة نسختين من المستند لتحديد الفروق بينهما تلقائياً، وذلك عبر أداة Comparer التي تفتح مربع حوار لاختيار المستند الأصلي Document original والمستند المنقح Document révisé. وبعد المقارنة، يُنشئ البرنامج مستنداً جديداً يُبرز جميع التغييرات كأنها تغييرات مُتتبعة. كما توفر أداة Combiner دمج التعديلات من عدة مراجعين في مستند واحد، وهو مفيد عندما يُراجع أكثر من مشرف نسخاً مختلفة من نفس البحث. وتُعد هاتان الأدوات أساسيتين في سير العمل الأكاديمي التشاركي.

8. مجموعة الحماية Protection

تتيح مجموعة Protection تقييد الوصول إلى المستند وتحديد أنواع التعديلات المسموحة. وتشمل: أداة Restreindre la modification التي تفتح جزءاً جانبياً يتيح تحديد أنواع التحرير المسموح بها — كالتعليقات فقط Commentaires فقط أو تعبئة النماذج Remplissage de formulaires — مع إمكانية فرض تتبع التغييرات Mode Suivi des modifications. كما توفر أداة Protéger le document حماية بكلمة مرور Mot de passe لمنع فتح المستند أو تعديله بدون إذن. وتُعد هذه الأدوات ضرورية لحماية المسودات البحثية من التعديل العشوائي أثناء عملية المراجعة.

جدول 2: اختصارات تبويب Révision

الاختصار	الوظيفة	الأداة
F7	تدقيق إملائي ونحوي	Vérification
Ctrl+Maj+E	تفعيل/إيقاف تتبع التعديلات	Suivi des modifications
*+Ctrl+Maj	إظهار/إخفاء التعليقات	Commentaires
Ctrl+Alt+A	قبول التغيير	Accepter
Ctrl+Alt+R	رفض التغيير	Refuser
<+Ctrl+Maj	الانتقال للتغيير التالي	Suivant
>+Ctrl+Maj	الانتقال للتغيير السابق	Précédent

9. الخلاصة والتوصيات

يُعد تبويب Révision أداة لا غنى عنها في سير العمل الأكاديمي التشاركي، إذ يُتيح مراجعة المستندات وتدقيقها والتحكم في تعديلاتها بشكل منهجي ومنظم. وقد استعرض هذا الدليل المجموعات الست الرئيسية مع المصطلحات الفرنسية المعتمدة. ويُوصى بالتالي: أولاً، تفعيل Suivi des modifications قبل إرسال المستند لأي مراجع لضمان تسجيل جميع التعديلات. ثانياً، استخدام Commentaires بدلاً من التعديل المباشر للنص عند تقديم الملاحظات. ثالثاً، مراجعة التغييرات بالتسلسل قبل قبولها أو رفضها جملة. رابعاً، استخدام Comparer عند وجود نسخ متعددة من المستند لتحديد الفروق بدقة. وأخيراً، تفعيل Restreindre la modification لحماية النسخة النهائية من التعديلات غير المصرح بها.

-
- [1] Microsoft Corporation. (2024). Aide Word — Révision. <https://support.microsoft.com/fr-fr/word>
- [2] Lambert, J., & Cox, J. (2023). Microsoft Word Step by Step. Microsoft Press.
- [3] Wempen, F. (2022). Word 2021 In Depth. Que Publishing.
- [4] Microsoft Corporation. (2024). Suivi des modifications. <https://support.microsoft.com/fr-fr/office/suivi-des-modifications>
- [5] Gookin, D. (2023). Word Pour Les Nuls. Éditions First.